



Oktatási Hivatal

A 2011/2012. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
döntő fordulójának fordítási szövege és feladatlapja

LATIN NYELVBŐL

Munkaidő: 180 perc
Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

A munka megkezdése előtt írja be a kódszámát a lenti üres helyre és minden egyes munkalapra vezesse rá!

A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés!

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak az Oktatási Hivatal által rendelkezésre bocsátott papíron lehet készíteni. A fordítás véglegesnek szánt szövege fölé írja rá a „Tisztázat” szót. A jegyzeteket, fogalmazványokat is be kell adni.

Kérjük, írja le, hogy az idén hány órában tanulta a latin nyelvet:
Középiskolai tanulmányait a 13. évfolyamon fejezi be: igen / nem (megfelelőt húzza alá)

.....
A VERSENYZŐ KÓDSZÁMA:

Feladatlap pontszáma:

Fordítás pontszáma:

Elért összpontszám:

I. Fordítsa le magyar nyelvre az alábbi szöveget! Kérjük, figyeljen a mondatok helyes megfogalmazására és olvashatóságára.

Quintus Curtius Rufus: A makedón Nagy Sándor története III. 1. 14-18.

Magyarázat: Nagy Sándor frígiai győztes hadjárata során elfoglalta Gordion városát, ahol még voltak emlékek a városalapító Gordius királyról, még állt fiának, Midasz királynak egykor híres palotája és a Jupiter-templom.

Alexander, urbe in dicionem suam redacta, Iovis templum intrat. Vehiculum, quo Gordium, Midae patrem, vectum esse constabat, aspexit, cultu¹ haud sane a vilioribus vulgatisque usu abhorrens.² Notabile erat iugum conpluribus nodis adstrictum. Incolis deinde adfirmantibus editam esse oraculo sortem, Asiae potiturum,³ qui inexplicabile vinculum solvisset, cupido incessit animo⁴ sortis eius explendae. Circa regem erat et Phrygum turba et Macedonum, illa explicatione suspensa, haec sollicita ex temeraria regis fiducia: quippe series vinculorum ita adstricta est, ut, unde nexus inciperet quove se conderet, nec ratione nec visu perspici posset. Solvere adgressus iniecerat curam ei, ne⁵ in omen verteretur irritum inceptum. Ille nequaquam diu luctatus cum latentibus nodis: "Nihil" inquit "interest, quomodo solvantur", gladioque ruptis omnibus loris oraculi sortem vel elusit vel implevit.

Jegyzetek:

¹ cultus - itt: megmunkálás, faragás

² abhorrens – vehiculumhoz tartozik

³ potiturum esse + gen.

⁴ incessit animo - Nagy Sándorra vonatkozik

⁵ ne = hogy

Elérhető maximális pontszám: **80 pont**

TISZTÁZAT

FELADATLAP

II. Oldja meg a következő feladatokat!

1. Egyeztesse a főnevekkel a megadott névmásokat, illetve mellékneveket! **6 pont**

incolas (ille, illa, illud)

vinculorum (inexplicabilis, -e).....

dicionem (qui, quae, quod).....

in omen (felix, felicis).....

oraculi (hic, haec, hoc).....

cum nodis (ingens, ingentis).....

2. Határozza meg az igealakokat! **6 pont**

solvisset

posset

iniecerat.....

adstricta est.....

elusit.....

verteretur.....

3. Keressen ki a szövegből 2 különböző igeneves szerkezetet, nevezze meg, és írja le részeit! **4 pont**

.....

.....

4. Milyen alárendelt tagmondatot talál az összetett mondatban?

Nihil interest, quomodo solvantur. **1 pont**

Hogyan érvényesül állítmányában a consecutio temporum szabályrendszere?

..... **1 pont**

..... **1 pont**

..... **1 pont**

Elérhető maximális pontszám: **20 pont**